



**ETLER VE İNSAN GIDASINI OLARAK KULLANILAN HAYVAN MADDELERİ İÇİN ULUSLARARASI  
ORİJİN VE VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI**

International Veterinary Certificate of Origin and Health For Meat and The Other Alimentary Animal Products  
国际兽医检疫原始证明和肉类、可食类动物产品卫生证明

<p align="center">T.C. GIDA TARIM ve HAYVANCILIK BAKANLIĞI Gıda ve Kontrol Genel Müdürlüğü 土耳其共和国 食品农业和畜牧业部 食品和检验总局 REPUBLIC OF TURKEY Ministry of Food Agriculture and Livestock General Directorate of Food and Control Kırmızı yazılı bölümün Çince si yazılacak</p>	<p>Yeri (İl, İlçe): Place(Province district): 地点 (省,区县)</p>
<p>Menşe Ülke: Country of Origin 原产国</p>	<p>Gideceği Ülke: Country of Destination 目的国</p>
<p>İhracatçı (Adı, Adresi): Exporter (Name, Address) 出口商(名称,地址)</p>	<p>Malın Alıcı (Adı, Adresi): Importer (Name, Address) 进口商(名称,地址)</p>
<p>Maddenin Cinsi ve Nevi: Identification of The Product 产品性质及种类</p>	
<p>Maddenin Elde Edildiği Hayvan Türü : Species of The Animal From Which The Product Is Obtained 产品来源的动物种类</p>	
<p>Maddenin Elde Edildiği Yer ve Veteriner Sağlık Kontrol Numarası: Locality where The Goods Is Produced And Veterinary Health Control Certificate No: 产品生产地址及兽医卫生管理证明号:</p>	
<p>İmal veya Kesim Tarihi: Date of Production or Slaughter 生产及屠宰日期</p>	
<p>Dondurulma Şekli: Freezing Method 冷冻方式</p>	
<p>Muhafaza Şekli: Preservation Method 保存方式</p>	
<p>Miktarı: Quantity 数量</p>	
<p>Ambalaj Şekli: Packing Material 包装形式</p>	
<p>Markası: Marks 品牌</p>	
<p>Yükleme Yeri ve Tarihi: Date And Place of Loading 装载地点及日期</p>	
<p>Taşıma Şekli (Araç plaka no): Means of Transport (Vehicle Regis, No) 运输方式(运输工具注册号)</p>	
<p>Nakil Vasıtasının Sıcaklığı: Temperature Within Vehicle ( ° C) 运输工具内部温度 ( ° C)</p>	
<p>Gümrük Bilgileri: Port of Exit (Customs) 出口口岸 (海关)</p>	
<p>Diğer Bilgiler: Other Information 其他信息</p>	

Arka Sayfadaki Şartlar ve Bilgiler Bu Veteriner Raporunun ayrılmaz Ekidir.  
 The Conditions and Information Reverse Page Are An Inseparable Part of The Veterinary Report.  
 背面的条件和信息是这个兽医检疫报告紧密结合的一部分

Resmi Mühür	Official Veterinarian
Official Stamp	Veteriner Hekim
正式公章	正式的兽医医师
	/ /
	Tarih-Kaşe-İmza
	Date-Stamp-Signature
	日期-印章-签字

Ben Devlet Veterineri olarak onaylarım ki:

**I, the undersigned state Veterinarian hereby Confirm.**

我, 国家兽医检疫医生据此认证

1. Hayvanların Kesim öncesi ve kesim sonrası muayenelerini yaptım ve hayvanlar bulaşıcı ve O.I.E.'nin A listesindeki hastalıklardan aridir.
1. **The animals have been examined before and after slaughter and found free from contagious disease and those diseases mentioned in the list A of the International Office of Epizootics.**
1. 动物在屠宰之前及之后已得到验证,证明没有发现任何传染性疾病, 这些疾病被列在国际正式家畜流行病的目录 A 之中.
2. Hayvan maddelerinin elde edildiği hayvanlar kesimlerinden 6 ay önce ve genç hayvanlar doğumlarından beri Türkiye'de buldukları yerlerde bulaşıcı herhangi bir hastalığa maruz kalmamışlardır.
2. **The animals, from which the products are taken, have not been subjected to any contagious disease during at least six months before slaughter and the younger animals since their birth within the territory of Turkey.**
2. 制作产品所采用的动物, 在屠宰之前的不少于六个月的期间和自从它们在土耳其出生后的幼畜时期没有受到任何传染性疾病的影响.
3. Hayvan maddelerinin elde edildiği hayvanlar son 6 ay içinde 30 km. çerçevesinde şap hastalığı görülmeyen yerlerden temin edilmiştir.
3. **The animals from which the products are taken have been supplied where Foot and Mouth Disease have not occurred and either within a radius of 30 km. in the last 6 months.**
3. 制作产品所采用的动物, 被提供在最后的六个月中, 以及在半径为 30 公里的地区中没有发生口蹄疫传染疾病.
4. Hayvan maddelerinin elde edildiği hayvanların bulunduğu yerde son 60 günden beri 20 km. çevresinde çiçek, anthrax hastalığı görülmemiştir.
4. **In the place of origin of the animals from which the products are taken and within a radius of 20 km. neither pox nor anthrax has been observed during the last 60 days.**
4. 制作产品所采用的动物,它们所生活的地区以及在半径为 20 公里的地区中,在最后的六十天中没有发现瘟疫和炭疽疾病.
5. Tek tırnaklı hayvan maddelerinin elde edildiği hayvanlar. Son 6 aydan beri 20 km. çevresinde ruam ve durin hastalığı görülmeyen yerlerden temin edilmiştir.
5. **The Equidae family from which animal products have been taken is selected from areas where dourine horse sickness and glanders have not been observed in the last 6 months within a radius of 20 km.**
5. 制作动物产品所采用的马科类动物, 选择这些动物的地区以及半径为 20 公里的地区, 在最后的 6 个月中没有发现由马锥虫引起的马类疾病和鼻疽病(马鼻疽).
6. Kanatlı hayvan maddelerinin elde edildiği kümes hayvanları son 40 gün içinde 20 km. çevresinde Newcastle, Pullorum, Variola Avium, Marek, Enfeksiyonal Laryngotracheitis ve Encephalomyelitis (epidemic tremor) hastalıkları görülmeyen kümeslerden elde edilmiştir.

6. **Poultry from which animal products have been taken is selected from the places of origin Newcastle, Pullorum, Variola Avian, Marek's disease, infectious Laryngotracheitis and encephalomyelitis (epidemic tremor) have not occurred during the last 40 days within a radius of 20 km.**
6. 制作动物产品所采用的家禽, 在最后的 40 天中以及在半径为 20 公里的地区中, 被证实没有发生新城病, 雏白痢, 家禽天花, 马立克病, 传染性猴头气管炎, 脑脊髓炎(流行性脑炎) 疾病.
7. Hayvan maddeleri yüklemenden önce, nakil vasıtaları ve hayvan maddelerinin konulduğu kaplar dezenfekte edilmiştir.
7. **The barrels, boxes, transport vehicle and wagons have been disinfected before dispatch.**
7. 用来装放产品的箱子, 桶, 交通工具和车厢在装运之前都进行了消毒.